

**This resource is intended for free distribution
and use by NHS service providers**

Quadros de comunicação médica

Medical communication charts

Português
Portuguese



**PROUD
TO CARE**



Chelsea and Westminster Hospital
NHS Foundation Trust

As minhas preocupações

My concerns



**Equipa médica/
enfermagem**

Medical/nursing team



**Os meus exames/
diagnósticos**

My investigations/diagnosis



**As preocupações
da minha família**

My family has concerns



A minha medicação

My medications



**O meu humor/
emoções**

My mood/emotions



**A minha religião/
espiritualidade**

My religion/spirituality

Sim

Yes

Não

No

Não sei

Don't know

Mais tarde

Later

A minha saúde

My health

 Tosse Cough	 Falta de ar Can't breath	 Sentir calor Feel hot	 Sentir frio Feel cold	 Dor no peito Chest pain
 Palpitações Palpitations	 Sem cheiro/sabor No smell/taste	 Dor Pain	 Cansaço Tired	 Erupção cutânea Skin rash
 Dor de cabeça Headache	 Dor de garganta Sore throat	 Desconforto Uncomfortable	 COVID negativo COVID negative	 COVID positivo COVID positive

Sim
Yes

Não
No

Não sei
Don't know

Mais tarde
Later

Como me sinto

How I feel



Doente

Feel sick



Vômito

Vomiting



**Problemas
intestinais**

Bowel problems

Diarreia

Diarrhoea

Obstipação

Constipation

Sangue

Blood



**Problemas
de urina**

Urine problems

Dor

Pain

Sangue

Blood

Não urinar

Not passing urine



Com fome

Hungry



Com sede

Thirsty



Tem comido?

Have you been eating?



Tem bebido?

Have you been drinking?

Sim

Yes

Não

No

Não sei

Don't know

Mais tarde

Later

Plano para hoje

Today's plan

**Podemos falar com o seu
parente mais próximo?**

Can we speak to your next of kin?

**Podemos tirar-lhe
sangue hoje?**

Can we take your bloods today?

**Precisamos de fazer
alguns exames hoje**

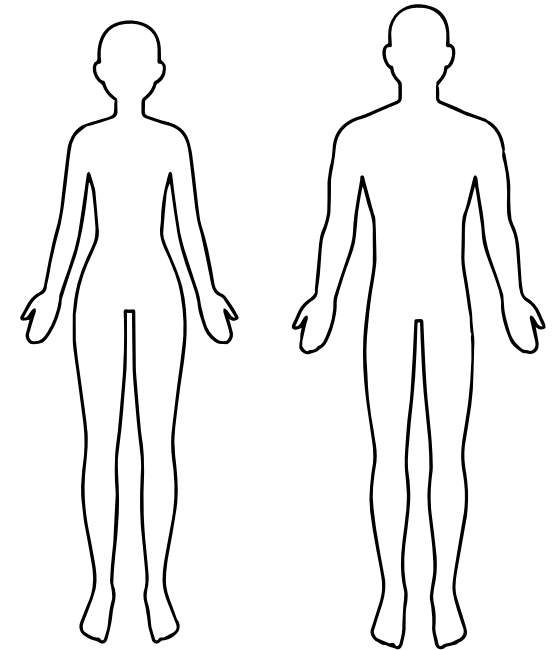
We need to get some imaging today

TAC
CT

Raio X
X-ray

Ecografia
Ultrasound

RM
MRI



Sim

Yes

Não

No

Não sei

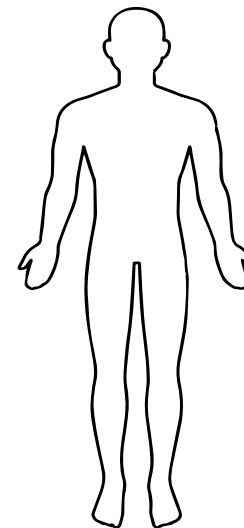
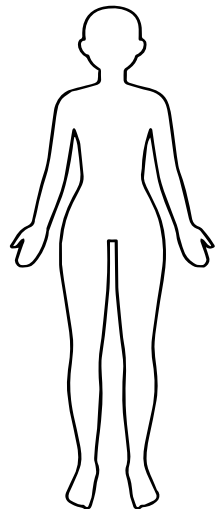
Don't know

Mais tarde

Later

As minhas dores

My pain



0

1

2

3

4

5

6

7

8

9



10

Sim

Yes

Não

No

Não sei

Don't know

Mais tarde

Later

O meu humor

My mood

 Irritado(a) Angry	 Triste Sad	 Assustado(a) Scared	 Ansioso(a) Anxious	 Solitário(a) Lonely
 Cansado(a) Tired	 Em sofrimento Suffering	 Farto(a) Fed up	 Calmo(a) Calm	 Confortável Comfortable



Sim Yes	Não No	Não sei Don't know	Mais tarde Later
-------------------	------------------	------------------------------	----------------------------

A minha religião/espiritualidade

My religion/spirituality

Quais são as suas crenças religiosas?

What are your religious beliefs?

Cristianismo
Christianity

Islamismo
Islam

Taoismo
Taoism

Xintoísmo
Shinto

Hinduísmo
Hinduism

Budismo
Buddhism

Siquismo
Sikhism

Judaísmo
Judaism

Outra
Other

**Prefiro
não dizer**
I'd rather not say

Quero ver um líder religioso

I want to see a faith leader

Por favor, sente-se comigo

Please sit with me

Gostaria de ler as escrituras

I would like to read scriptures

Quero falar com a minha família

I want to talk to my family

Gostaria de estar sozinho(a)

I would like to be alone

Gostaria que me lessem as escrituras

I would like scriptures to be read to me

Sim

Yes

Não

No

Não sei

Don't know

Mais tarde

Later

Maternidade

Maternity

O bebé está a mexer-se?

Is the baby moving?

Tem alguma perda de água?

Any water leaking?

Há sangramento vaginal?

Any bleeding from the vagina?

Tem alguma dor?

Do you have any pain?

**Precisamos de a colocar
no monitor de CTG
(cardiotocografia)**

We need to put you on the CTG
(cardiotocography) monitor

**Posso efetuar um exame
vaginal para avaliar a
dilatação do colo do útero?**

May I perform a vaginal exam to
assess how dilated your cervix is?

Sim

Yes

Não

No

Não sei

Don't know

Mais tarde

Later



Chelsea and Westminster Hospital

NHS Foundation Trust

369 Fulham Road
London
SW10 9NH

These medical communication charts are intended for free distribution and use by NHS service providers. They must not be modified, altered or rebranded without prior written permission from Chelsea and Westminster Hospital NHS Foundation Trust. For queries or feedback, please contact chelwest.comms@nhs.net.

For further information about this resource, please visit
www.chelwest.nhs.uk/mcc

Concept acknowledgment: King's College Hospital NHS Foundation Trust

Grant funding: CW+ registered charity n°1169897

© 2024 Chelsea and Westminster Hospital NHS Foundation Trust • v1.1 Sep 2024